

Lisäys

Suomalais-venäläisistä ja venäläis-suomalaisista sanakirjoista on prof. Igor Vahros ystävällisesti laatinut seuraavan yllä olevaa katsausta täydentävän luettelon.

- J. JELISEJEV Suomalais-venäläinen taskusanakirja. 2., uusittu ja laajennettu painos. Sovetskaja Entsiklopedija. Moskova 1970. (Yli 11 000 sanaa.)
- J. JELISEJEV Venäläis-suomalainen taskusanakirja. 2., uusittu ja laajennettu painos. Sovetskaja Entsiklopedija. Moskova 1971. (10 000 sanaa.)
- ARNOLD HILTUNEN ja ULLA-LIISA HEINO Suomi—venäjä—suomi. Punaiset sanakirjat. WSOY. Porvoo 1969.
- ARTO S. MUSTAJOKI Venäjän kielen keskeinen sanasto. Tammi. Helsinki 1971. (Alkulauseen mukaan n. 2 850 yleisintä venäjän kielen sanaa.)
- HOLGER OLEG VOGT Grund- und Aufbauwortschatz, Russisch. Stuttgart 1968.
- Venäjän frekvenssisanakirja. Suomeksi toimittanut Annikki Halko. WSOY. Porvoo 1971. (2 000 perussanaa ja sanonta-

tapaa, 2 500 täydennyssanaa ja sanontatapaa.)

Painossa on Moskovassa prof. Igor Vahroksen ja fil. maist. Antti Scherbakoffin laatima laaja suomalais-venäläinen sanakirja (n. 70 000 sanaa). Sen runkona on Nykysuomen sanakirjan aineisto. Sanakirjan laadintavaiheessa tekijät ovat täydentäneet leksikkoo lukuisilla uudissanoilla, jotka on poimittu suomalaisista ja neuvostoliittolaisista aikakausjulkaisuista. Hakusanastoa täydentäessään tekijät ovat kiinnittäneet erityistä huomiota sellaiseen terminologiaan, joka liittyy Suomessa korkealle kehittyneiden teknisten alojen piiriin, kuten metsä-, paperi- ja selluloosateollisuuteen, laivanrakennus- ja koneenrakennusteollisuuteen yms. Sanakirjan julkaisee kustannusliike Sovetskaja Entsiklopedija (Moskova). Toimitustyössä sanakirjan tekijöitä ovat merkittäväällä tavalla avustaneet SNTL:n Tiedeakatemian karjalan filiaalın kielen, kirjallisuuden ja historian instituutin tutkijat, kandidaatit Veera Ollikainen ja Irma Salo sekä em. kustannusliikkeen leksikografit Nelly Semjonova ja Jelizaveta Narbut.